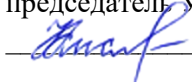


УТВЕРЖДАЮ
Проректор по УМР и КО,
председатель УМС СГСПУ
 Н.Н. Кислова

МОДУЛЬ "ИНФОРМАТИКА И ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ"

Информационные технологии в регионоведении рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	Английской филологии и межкультурной коммуникации
Учебный план	ФИЯ-6223Ро(4г).plx Зарубежное регионоведение
Квалификация	бакалавр
Форма обучения	очная
Общая трудоемкость	2 ЗЕТ

Часов по учебному плану	72	Виды контроля в семестрах: зачеты 6
в том числе:		
аудиторные занятия	28	
самостоятельная работа	44	

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр(Курс.Номер семестра на курсе)	6(3.2)		Итого	
	УП	РПД	УП	РПД
Вид занятий				
Лекции	10	10	10	10
Лабораторные	18	18	18	18
В том числе инт.	6	6	6	6
Итого ауд.	28	28	28	28
Контактная работа	28	28	28	28
Сам. работа	44	44	44	44
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):

Макеева Елена Юрьевна

При наличии обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья, которым необходим особый порядок освоения дисциплины (модуля), по их желанию разрабатывается адаптированная к ограничениям их здоровья рабочая программа дисциплины (модуля).

Рабочая программа дисциплины

Информационные технологии в регионоведении

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 41.03.01 Зарубежное регионоведение (уровень бакалавриата) (приказ Минобрнауки России от 15.06.2017 г. № 553)

составлена на основании учебного плана:

Зарубежное регионоведение

утвержденного учёным советом вуза от 24.09.2021 протокол № 2.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Английской филологии и межкультурной коммуникации

Протокол от 30.08.2021 г. № 1

Зав. кафедрой Макеева Е.Ю.

Начальник УОП



_____ Н.А. Доманина

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Цель изучения дисциплины: приобретение студентами-регионоведами навыков использования информационных технологий в экспертно-аналитической деятельности.

Задачи изучения дисциплины: формирование мотивации к дальнейшему практическому освоению ИКТ; знакомство обучающихся с основными возможностями компьютера и телекоммуникационных сетей в работе с иностранным языком; формирование навыков работы с программными средствами и информационными ресурсами лингвистики.

Область профессиональной деятельности: 07 Административно-управленческая и офисная деятельность

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цикл (раздел) ОП: Б1.О.02

2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Содержание дисциплины базируется на материале:

Информационные технологии и системы

Информационная безопасность и защита информации

Основы зарубежного комплексного регионоведения

2.2 Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Практикум по профессиональной коммуникации (первый иностранный язык)

Язык средств массовой коммуникации (первый иностранный язык)

Практикум по профессионально-ориентированному переводу (первый иностранный язык)

Учебная практика (переводческая)

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном(-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами

Умеет: взаимодействовать с членами коллектива на родном и иностранном языках для решения задач в области делового общения и обмена информацией посредством информационных технологий

УК-4.2 Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Умеет: пользоваться поисковыми ресурсами сети Интернет для лингвистической подготовки к деловому разговору на государственном и иностранном (-ых) языках на конкретную тему и сохранять найденную информацию на общедоступных онлайн-ресурсах

УК-4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках

Знает: системы МП и ТМ, необходимые в работе переводчика

Умеет: пользоваться средствами автоматизации перевода и для осуществления перевода текстов с иностранного на русский язык

УК-4.4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном (-ых) языках.

Умеет: представить требуемую регионоведческую информацию посредством информационных технологий, ответить на вопросы по представленной теме на государственном и иностранном языке

УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного (-ых) на государственный язык

Умеет: эффективно использовать информационные технологии при переводе академического текста регионоведческой тематики с иностранного языка на русский

ОПК-2 Способен применять информационно-коммуникационные технологии и программные средства для решения стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры и требований информационной безопасности

ОПК-2.1 Использует информационно-коммуникационные технологии и программные средства для поиска и обработки больших объемов информации по поставленной проблематике на основе стандартов и норм, принятых в профессиональной среде, и с учетом требований информационной безопасности

Знает: механизмы работы поисковых машин (роботов, пауков, агентов), принципы организации каталогов в сети Интернет; преимущества облачных технологий для организации продуктивной совместной деятельности при решении профессиональных задач

Умеет: осуществлять выбор средств и сервисов информационно-коммуникационных технологий для решения прикладных исследовательских задач в соответствии с их спецификой

ОПК-2.2 Самостоятельно каталогизирует накопленный массив информации и формирует базы данных

Знает: ресурсы Web 2.0, применяемые для хранения и систематизации информации и данных; а также иные информационно-коммуникационные технологии и программные средства для поиска и обработки информации.

Умеет: осуществлять выбор адекватного ресурса Web 2.0, отвечающего требованиям поставленной задачи в области каталогизации и накопления информации

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Интеракт.
	Раздел 1. Теоретические основы информатики и информационные технологии в гуманитарной области			
1.1	Информация как предмет изучения информатики и кибернетики. /Лек/	6	2	
1.2	Виды информации и способы её кодирования /Ср/	6	2	
1.3	Информационные технологии в лингвистическом образовании /Лек/	6	2	
1.4	Поиск и систематизация лингвистической информации в сети, информационные технологии в лингвистике /Ср/	6	4	
1.5	Понятие теоретической и прикладной лингвистики. /Лек/	6	2	
1.6	Аппаратное и программное обеспечение информационных технологий в лингвистике /Лаб/	6	2	
1.7	Соотношение прикладной и компьютерной лингвистики и их методы. /Ср/	6	2	
1.8	Информационно-поисковые системы и правила поиска /Лаб/	6	2	
1.9	Синхронные и асинхронные средства коммуникации /Ср/	6	4	
1.10	Социальные сервисы и технологии Web 2.0 /Лаб/	6	4	
1.11	4с-с как основы создания собственных информационных и аналитических продуктов /Ср/	6	6	
1.12	Онлайн-сервисы сбора и систематизации информации в регионоведении /Лаб/	6	2	2
1.13	Облачное программное обеспечение для разработки онлайн-опросов /Ср/	6	4	
	Раздел 2. Машинный перевод и переводческая среда			
2.1	Машинный перевод и его история /Лек/	6	2	2
2.2	Современные машинные переводчики и принципы их работы /Лаб/	6	4	
2.3	Редактирование машинного перевода и работа в Word /Ср/	6	4	
2.4	Концепция памяти переводов и её принципы /Лек/	6	2	
2.5	Системы автоматизированного перевода /Ср/	6	4	
2.6	Программное обеспечение для перевода /Лаб/	6	2	
2.7	SmartCat как пример облачной системы автоматизации перевода /Ср/	6	6	2
2.8	Компьютерная лексикография /Лаб/	6	2	
2.9	Электронные словари и их типы /Ср/	6	4	
2.10	Онлайновые ресурсы в работе переводчика /Ср/	6	4	

5. Оценочные и методические материалы по дисциплине (модулю)

5.1. Содержание аудиторной работы по дисциплине (модулю)

Лекция № 1

Информация как предмет изучения информатики и кибернетики

Вопросы и задания

Информация как предмет изучения информатики и кибернетики

Виды информации и способы кодирования

Информационные революции.

Понятие модели и алгоритма

Лекция № 2

Информационные технологии в лингвистическом образовании

Вопросы и задания

Понятие информационных технологий в лингвистике

Лингвистика как наука о закономерностях строения и развития естественного языка.

Язык как знаковая система.

Понятие естественного и искусственного языка.

Виды искусственных языков.

Лекция № 3

Понятие теоретической и прикладной лингвистики

Вопросы и задания

Соотношение прикладной и теоретической лингвистики.

Компьютерная лингвистика и современные гуманитарные науки

Задачи прикладной лингвистики в области регионоведения

Лекция № 4

Машинный перевод и его история

Вопросы и задания

Машинный перевод и переводческая среда

История машинного перевода

Понятие переводческой среды

ПО для автоматизации работы переводчика

Лекция № 5

Концепция памяти переводов и её принципы

Вопросы и задания

Программы, реализующие концепцию памяти переводов (translation memory): Trados, OmegaT, DejaVu, WordFast и т.п.

Сущность технологии «память переводов» (ТМ)

Принципы и алгоритмы их работы

Сопоставительный анализ автоматизированных систем перевода.

Работа с облачными системами Translation Memory

Лабораторное занятие № 1

Аппаратное и программное обеспечение информационных технологий в лингвистике

Вопросы и задания

Компьютер и периферийные устройства как аппаратная основа информационных технологий.

Системное и прикладное программное обеспечение.

Лингвистические ресурсы (lingware).

Автоматизированное рабочее место лингвиста-региноведа.

Лабораторное занятие № 2

Информационно-поисковые системы и правила поиска

Вопросы и задания

Понятие информационно-поисковой системы.

Виды поисковых средств в Интернете.

Характеристика поисковой системы Интернета.

Информационно-поисковый язык и правила запросов.

Лабораторное занятие № 3

Социальные сервисы и технологии Web 2.0

Вопросы и задания

Сервисы социальных закладок и их использование в сборе и обмене регионоведческой информацией.

Технологии Web 2.0: концепция 3-Cs (Communication, Collaboration, Creativity).

Онлайн доски и органайзеры: типология и способы использования.

Электронные системы управления обучением – Learning Management Systems: Moodle and beyond.

Массовые открытые он-лайн-курсы (MOOCs). Google-сервисы и их возможности.

Лабораторное занятие № 4

Онлайн-сервисы сбора и систематизации информации в регионоведении

Вопросы и задания

Интерактивные ресурсы с элементами геймификации Kahoot, etc. и их возможности.

Интерактивные опросники как средство сбора регионоведческой информации

Облачные сервисы как средство визуализации информации

Лабораторное занятие № 5

Современные машинные переводчики и принципы их работы

Вопросы и задания

Основы машинного перевода

МП в странах Запада и отечественные разработки

Системы машинного перевода

Этапы работы автоматизированной системы

Постредактирование МП

Лабораторное занятие № 6

Программное обеспечение для перевода

Вопросы и задания

Презентации по различным программам автоматизации перевода, их особенности (SDL Trados, Smartcat, OmegaT, Wordfast, Deja Vu)

Начало работы в системе Smartcat, регистрация, разбор возможностей системы

<p>Загрузка файла для перевода в систему, редактирование настроек и параметров перевода Создание памяти переводов в системе Создание глоссария в системе Подключение машинного перевода Собственно перевод текста с использованием памяти переводов, глоссария, машинного перевода Скачивание переведенного файла, последующее редактирование</p> <p style="text-align: center;">Лабораторное занятие № 7 Компьютерная лексикография</p> <p>Вопросы и задания Сравнительный анализ разных типов лексикографических источников в сети Электронный словарь и его особенности. Состав словарной статьи. Виды электронных словарей.</p>

5.2. Содержание самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

Содержание обязательной самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов	Продукты деятельности
1	Виды информации и способы её кодирования	Работа с основной и дополнительной литературой	Конспекты, презентация доклада-анализа с применением ИКТ
2	Соотношение прикладной и компьютерной лингвистики и их методы	Работа с основной и дополнительной литературой	Конспекты, презентация доклада-анализа с применением ИКТ
3	Синхронные и асинхронные средства коммуникации	Работа в сети Интернет, создание собственных разработок посредством использования бесплатных ресурсов сети	Создание совместной доски-проекта в системе Delicious / Padlet / Trello / Lino / Diigo; совместные продукты, созданные при помощи сервисов Google (дополненные презентации со слайдами о возможностях LMS и MOOC, collaboration при работе на сайте преподавателя); создание интерактивных книг, облаков слов и фрагментов видео на различных бесплатных ресурсах Web 2.0.
4	4с-s как основы создания собственных информационных и аналитических продуктов	Работа в сети Интернет, создание собственных разработок посредством использования бесплатных ресурсов Web 2/0	
5	Редактирование машинного перевода и работа в Word	Самостоятельная домашняя работа в программе Microsoft Word	Файлы с отредактированным текстом, анализом и заданным форматированием, сохранённые в текстовых редакторах разных типов
6	Системы автоматизированного перевода	Анализ возможностей разных ТМ систем(совместная асинхронная работа с мини-группах)	Онлайн презентация с результатами анализа с открытым доступом
7	SmartCat как пример облачной системы автоматизации перевода	Работа дома / в Лаборатории перевода в сети Интернет с программой Abbyu Lingvo SmartCAT по переводу текста страноведческой тематики с английского языка на русский	Файлы, скачанные из личного кабинета в SmartCat – переведённый текст с сохранением форматной информации, файл параллельных текстов
8	Электронные словари и их типы	Совместное заполнение облачной таблицы-коллекции онлайн словарей и анализа их характеристик	Представление трёх словарей облачной таблицы-коллекции онлайн словарей и анализа их характеристик

Содержание самостоятельной работы по дисциплине на выбор студента

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов	Продукты деятельности
1	Поиск и систематизация лингвистической информации в сети, информационные технологии в лингвистике	Работа в сети Интернет, создание собственных разработок посредством использования бесплатных ресурсов сети	Аннотированный список интернет-ресурсов, необходимых для работы с языком и содержащих регионоведческую информацию, представленный на бесплатной платформе на выбор студента

2	Облачное программное обеспечение для разработки онлайн-опросов	Работа в сети Интернет, создание собственных разработок посредством использования бесплатных ресурсов сети	Создание опроса на бесплатных сайта-опросниках на выбор студента (2 опроса разных типов с возможностью работы синхронно / асинхронно), с выводом результатов на экран и моделированием ситуации в группе
3	Онлайновые ресурсы в работе переводчика	Работа в сети Интернет, создание собственных разработок посредством использования бесплатных ресурсов сети	Таблица «Обзор сетевых ресурсов» - мин. 10 ресурсов, созданная онлайн на платформе на выбор студента

5.3. Образовательные технологии

При организации изучения дисциплины будут использованы следующие образовательные технологии: информационно-коммуникационные технологии, технология организации самостоятельной работы, технология рефлексивного обучения, технология модульного обучения, технология игрового обучения, технологии групповой дискуссии, интерактивные технологии, технология проблемного обучения, технология организации учебно-исследовательской деятельности, технология проектного обучения, технология развития критического мышления.

5.4. Текущий контроль, промежуточный контроль и промежуточная аттестация

Балльно-рейтинговая карта дисциплины оформлена как приложение к рабочей программе дисциплины. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине оформлен отдельным документом.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы,	Заглавие, ссылка на электронную библиотечную систему	Издательство, год
Л1.1	Гусякова А.В.	Информационные технологии и лингвистика XXI века. Учебное пособие. URL: https://www.elibrary.ru/item.asp?id=42345863	Москва, МПГУ, 2016.
Л1.2	Захарова Т.В.	Практические основы компьютерных технологий в переводе: учебное пособие.:Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481823	Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. – 109 с.

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы,	Заглавие, ссылка на электронную библиотечную систему	Издательство, год
Л2.1	Василькова И.В., Васильков Е.М., Романчик Д.В.	Основы информационных технологий в Microsoft Office 2010: практикум.: Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=111911	Минск : ТетраСистемс, 2012. – 143 с.
Л2.2	Киселев Г.М., Бочкова Р.В.	Информационные технологии в педагогическом образовании: учебник. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=452839	Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2016. - 304 с.
Л2.3	Игнатова Е.В.	Язык информационных технологий: учебно-практическое пособие. ISBN 978-5-374-00576-9 ; - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90899	Москва : Евразийский открытый институт, 2011. - 75 с.

6.2 Перечень программного обеспечения

- ABBYY Lingvo x6 Многоязычная Академическая версия (30 раб. мест)
- Acrobat Reader DC
- Dr.Web Desktop Security Suite, Dr.Web Server Security Suite
- GIMP
- Microsoft Office 2016 Professional Plus (Пакет программ Word, Excel, Access, PowerPoint, Outlook, OneNote, Publisher)
- Microsoft Office 365 Pro Plus - subscription license (12 month) (Пакет программ Word, Excel, Access, PowerPoint, Outlook, OneNote, Publisher, Skype for Business, OneDrive, SharePoint Online)
- Microsoft Windows 10 Education
- Microsoft Windows 7/8.1 Professional
- RINEL Lingvo v7.0
- XnView
- Архиватор 7-Zip
- НордМастер 5.0, НордКлиент (16 рабочих мест)
- Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах «Антиплагиат.ВУЗ»

6.3 Перечень информационных справочных систем

- Elsevier (база данных «Freedom Collection» и коллекции электронных книг «Freedom Collection eBook collection», национальная подписка на полнотекстовые ресурсы)
- SCOPUS издательства Elsevier
- SpringerNature (национальная подписка на полнотекстовые ресурсы)

- База данных международных индексов научного цитирования Web of Science	
- БД «Polpred.com. Обзор СМИ»	
- УИС РОССИЯ	
- ЭБС «E-LIBRARY.RU»	
- ЭБС «ЛАНЬ»	
- ЭБС «РУКОНТ» (Контекстум)	
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	
- ЭБС «ЮРАЙТ» (Коллекция Легендарные книги)	
- Информационно-образовательная программа «Росметод»	
- СПС «ГАРАНТ-Аналитик»	
- СПС «Консультант-Плюс»	
7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
7.1	Наименование специального помещения: учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, лабораторных занятий, групповых консультаций, индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной аттестации, помещение для самостоятельной работы, Лаборатория информационно-коммуникационных технологий. Оснащенность: Комплект учебной мебели, ноутбук, переносное проекционное оборудование (мультимедийный проектор и экран на треноге), портативное звукоусиливающее оборудование, Магнитно-маркерная доска - 1 шт., Ноутбук - 15 шт.
7.2	Наименование специального помещения: помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, Кабинет отдела программно-технического обеспечения.
7.3	Наименование специального помещения: помещение для самостоятельной работы, Читальный зал. Оснащенность: ПК-4шт., Письменный стол-4 шт., Парта-2 шт.

Балльно-рейтинговая карта дисциплины «Информационные технологии в регионоведении»

Курс 3 Семестр 6

Вид контроля		Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Раздел 1. Теоретические основы информатики и информационные технологии в гуманитарной области			
Текущий контроль по разделу:			
1	Аудиторная работа	10	16
2	Самостоятельная работа (специальные обязательные формы)	10	15
3	Самостоятельная работа (специальные формы на выбор студента)	5	9
Контрольное мероприятие по разделу		3	5
Промежуточный контроль		28	45
Раздел 2. Машинный перевод и переводческая среда			
Текущий контроль по разделу:			
1	Аудиторная работа	7	12
2	Самостоятельная работа (специальные обязательные формы)	5	9
3	Самостоятельная работа (специальные формы на выбор студента)	2	4
Контрольное мероприятие по разделу		4	10
Промежуточный контроль		18	35
Промежуточная аттестация		10	20
Итого:		56	100

Виды контроля	Перечень или примеры заданий, критерии оценки и количество баллов	Темы для изучения и образовательные результаты
Текущий контроль по разделу «Теоретические основы информатики и информационные технологии в гуманитарной области»		
1	Аудиторная работа	Темы: Информация как предмет изучения информатики и кибернетики Информационные технологии в лингвистическом образовании Понятие теоретической и прикладной лингвистики Аппаратное и программное обеспечение информационных технологий в лингвистике Информационно-поисковые системы и правила поиска Социальные сервисы и технологии Web 2.0 Образовательные результаты:
2	Самостоятельная работа (обязательные формы)	
Активное участие в дискуссиях и выполнение интерактивных заданий преподавателя по ходу занятия, 16 пар лекций и лабораторных занятий – максимум 16 баллов		
Перечень заданий: Конспекты (созданные путём использования компьютерных возможностей), – технически подробный грамотно оформленный конспект + созданная в облаке презентация – (2 балла * 3 конспекта) = максимум 6 баллов Создание совместной доски-проекта в системе Delicious / Padlet / Trello / Lino / Diigo; совместные продукты, созданные при помощи сервисов Google (дополненные презентации со слайдами о возможностях LMS и MOOC, collaboration при работе на сайте преподавателя); создание интерактивных книг, облаков слов и фрагментов видео на различных бесплатных ресурсах Web 2.0; поиск, апробация и демонстрация сайта с подобным же функционалом, Оценивание: создание 3 различных собственных продуктов из представленных выше: Продукт оригинален, доступен, подходит для работы с регионоведческой тематикой – 3 балла * созданный продукт, максимум 9 баллов		

3	Самостоятельная работа (на выбор студента)	<p>Аннотированный список интернет-ресурсов, необходимых для работы с языком, представленный на бесплатной платформе – представлено минимум 10 ссылок, ссылки рабочие, ресурс доступен остальным студентам – максимум 3 балла;</p> <p>Создание опроса на бесплатных сайта-опросниках на выбор студента (2 опроса разных типов с возможностью работы синхронно / асинхронно), с выводом результатов на экран и моделированием ситуации в группе – максимум 6 баллов</p>	<p>Умеет: пользоваться поисковыми ресурсами сети Интернет для лингвистической подготовки к деловому разговору на государственном и иностранном (-ых) языках на конкретную тему и сохранять найденную информацию на общедоступных онлайн-ресурсах</p>
Контрольное мероприятие по разделу		<p>Решение конкретной проблемной профессионально-ориентированной задачи с использованием ИТ (3-5 баллов):</p> <p>Из почты преподавателя открывается страница на бесплатном онлайн-ресурсе, на странице корректно размещены (с тегами / вставлены как ссылки и т.д.) 3 гиперссылки на ресурсы по тематике беседы - 5 баллов</p> <p>Из почты преподавателя открывается страница на бесплатном онлайн-ресурсе, на странице корректно размещены (с тегами / вставлены как ссылки и т.д.) 2 гиперссылки на ресурсы по тематике беседы - 4 балла</p> <p>Из почты преподавателя открывается страница на бесплатном онлайн-ресурсе, на странице корректно размещены (с тегами / вставлены как ссылки и т.д.) 1 гиперссылка на ресурсы по тематике беседы - 3 балла</p>	<p>Знает: принципы функционирования и основные характеристики и возможности аппаратных и программных средств современных информационных технологий в сети Интернет; механизмы работы поисковых машин, преимущества облачных технологий для организации продуктивной совместной деятельности при работе с регионоведческой информацией</p> <p>Умеет: осуществлять выбор средств и сервисов информационно-коммуникационных технологий для решения прикладных исследовательских задач в соответствии с их спецификой</p> <p>Знает: принципы функционирования и основные характеристики и возможности аппаратных и программных средств современных информационных технологий в сети Интернет; механизмы работы поисковых машин, ресурсы Web 2.0, применяемые для хранения и систематизации информации и данных, а также иные информационно-коммуникационные технологии и программные средства для поиска и обработки регионоведческой информации.</p> <p>Умеет: осуществлять выбор адекватного ресурса Web 2.0, отвечающего требованиям поставленной задачи с учетом специфики предметной области, на основе стандартов и норм, принятых в профессиональной среде и с учетом требований информационной безопасности</p> <p>Владеет опытом анализа и использования современных информационных технологий, мобильных приложений, сервисов и ресурсов сети Интернет для решения актуальных профессиональных задач в области регионоведения</p>

Промежуточный контроль (количество баллов)		баллов	
Текущий контроль по разделу «Машинный перевод и переводческая среда»			
1	Аудиторная работа	Активное участие в дискуссиях и выполнение интерактивных заданий преподавателя по ходу занятия, 12 пар лекций и лабораторных занятий – максимум 12 баллов	<p>Темы: Машинный перевод и его история Концепция памяти переводов и её принципы Современные машинные переводчики и принципы их работы Программное обеспечение для перевода Компьютерная лексикография</p> <p>Образовательные результаты: Умеет: взаимодействовать с членами коллектива на родном и иностранном языках для решения задач в области делового общения и обмена информацией посредством информационных технологий Знает: системы МП и ТМ, необходимые в работе переводчика Умеет: пользоваться средствами автоматизации перевода и для осуществления перевода текстов с иностранного на русский язык Умеет: представить требуемую регионоведческую информацию посредством информационных технологий, ответить на вопросы по представленной теме на государственном и иностранном языке Умеет: эффективно использовать информационные технологии при переводе академического текста регионоведческой тематики с иностранного языка на русский Владеет опытом анализа и использования современных информационных технологий, мобильных приложений, сервисов и ресурсов сети Интернет для решения актуальных профессиональных задач в области регионоведения</p>
2	Самостоятельная работа (обязательные формы)	<p>Перечень заданий: Конспекты (созданные путём использования компьютерных возможностей), – технически подробный грамотно оформленный конспект + созданная в облаке презентация – (2 балла * 2 конспекта) = максимум 4 балла; Онлайн презентация с результатами анализа программ ТМ с открытым доступом - представлена программа, ссылки рабочие, ресурс доступен остальным студентам – максимум 3 балла; Файлы, скачанные из личного кабинета в SmartCat – переведённый текст с сохранением форматной информации, файл параллельных текстов – максимум 9 баллов; Представление трёх словарей облачной таблицы-коллекции онлайн словарей и анализа их характеристик максимум 6 баллов (2 балла * словарь, корректно заполненные ячейки анализа);</p>	
3	Самостоятельная работа (на выбор студента)	<p>Таблица «Обзор сетевых ресурсов» - мин. 10 ресурсов, созданная онлайн на платформе на выбор студента (на выбор студента) – корректный лингвистический комментарий (1 балл); оригинальность ресурсов (1 балл); заинтересованность одногруппников (1 балл); качество подготовленных материалов (1 балл) – максимум 4 балла</p>	
Контрольное мероприятие по разделу		<p>Перевод текста регионоведческой тематики с помощью средств автоматизации перевода (5-10 баллов): Найдена и использована система машинного перевода и привлечены электронные словари и справочника – 1-3 балла (от количества ресурсов); Представлен читаемый отформатированный файл отредактированного перевода – 2-5 балла (качество редакции); Сохранена форматная информация – 1-2 балла.</p>	
Промежуточный контроль (количество баллов)		35 баллов	
Промежуточная аттестация		Представлены в фонде оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине	

Направление подготовки 41.03.01 Зарубежное регионоведение, направленность (профиль): «Регионы Европы»
Рабочая программа дисциплины «Информационные технологии в регионоведении»